

Rapporto d'attività 2013

Messaggio della presidente	3
Rapporti della Fondazione e delle Commissioni	4
Consiglio di fondazione	4
Commissione Gestione e Finanze	4
Commissione per richieste individuali	4
Contributi e sovvenzioni	5
Progetti e collaborazioni	6
Premi e borse	9
Fiere ed eventi all'estero	12
Richieste individuali	15
Consuntivo annuale	21
Conto annuale 2013	21
Rapporto di revisione	22
Organizzazione	23

Messaggio della presidente

In tempi difficili per l'economia purtroppo spesso si taglia innanzitutto nei campi della cultura e della scuola, risparmiando su bambini e ragazzi. Tra l'altro, i numerosi programmi fiscali cantonali, in parte – a mio avviso – errati, negli ultimi tempi hanno portato a misure di risparmio astruse: ad esempio più vacanze, niente lezioni di nuoto e naturalmente esercizi di risparmio per le lezioni di musica. Se poi oltretutto un membro del governo federale invita a incentivare lo sport ai danni della cultura o, ad es., i Cantoni si rifiutano di assumere i costi aggiuntivi per la promozione musicale previsti dall'articolo della Costituzione «Formazione musicale» approvato da una maggioranza schiacciante e si oppongono agli interventi nella scuola elementare, ancora una volta ritengo che la FONDATION SUISA si erga, salda come una roccia, a vero e proprio faro che indica in lontananza la direzione da percorrere per la promozione musicale in Svizzera! Sulla base del pensiero cooperativo e grazie alla sua fondazione molto previdente da parte della SUISA, la nostra Fondazione si è sviluppata fino ad oggi in una forza trainante della promozione musicale svizzera.

Nell'anno in esame 2013, la nostra Fondazione è riuscita a investire oltre 2,1 milioni di franchi in progetti che hanno sostenuto la creazione musicale svizzera di soci della SUISA favorendo l'organizzazione di spettacoli, quindi trasmettendola a un vasto pubblico. Tutto l'impegno è stato documentato dettagliatamente in questo rapporto annuale che offre un panorama di incredibile varietà e ricchezza.

A ciò si aggiunge anche l'imponente trasformazione del mondo musicale. In molti ambiti dobbiamo adattarci a circostanze nuove e finora sconosciute, le abitudini di ascolto e la ricezione musicale cambiano e con esse anche il pubblico. Nascono nuovi canali di distribuzione e quelli vecchi scompaiono o tutt'al più si rivolgono solo a mercati di nicchia. Questi cambiamenti guidati dalla tecnologia avvengono soprattutto nel commercio del prodotto musicale: i «clic» e le «percentuali di download» sono diventati le valute principali.

Un ampio dibattito sulla musica come bene culturale, sui suoi valori o sulla sua nascita e conservazione è piuttosto raro.

Se l'educazione musicale ad es. non ottiene nuovamente il rango che le spetta nella formazione dei maestri, tornando a essere accessibile a tutti i bambini delle scuole elementari, il bene culturale musica e la sua pratica probabilmente potrebbero diventare sempre più elitari e dunque marginali.

Il Consiglio di fondazione desidera affrontare questi sviluppi e questa problematica, tra l'altro insieme al suo gruppo di lavoro «Progetti a lungo termine», formulando possibili approcci risolutivi nell'ambito della nostra Fondazione.

In autunno Romano Nardelli ha presentato le proprie dimissioni per il 31.12.2013. Romano Nardelli faceva parte del Consiglio di fondazione dal 1997. Desidero cogliere l'occasione per ricordare il suo impegno personale e la sua preziosa collaborazione per la Fondazione. Come suo successore nel Consiglio di fondazione è stata eletta Susanne Abbüel, a cui diamo il nostro caloroso benvenuto. Infine desidero ringraziare di cuore tutti voi, cari soci della SUISA.

Solo grazie a tutti voi il nostro faro continua a essere – nonostante il vento e la tempesta – rassicurante, chiaro e luminoso.

Naturalmente desidero estendere i miei ringraziamenti a tutti i miei colleghi del Consiglio di fondazione, ai membri delle diverse commissioni e giurie – e non da ultimo anche al team della Direzione che collabora con Urs Schnell a Losanna – così come a tutti i collaboratori SUISA.

Erika Hug
Losanna/Zurigo, in aprile 2014

Rapporti della Fondazione e delle Commissioni

Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione, sotto la presidenza di Erika Hug, nel 2013 si è riunito in tre sedute ordinarie:

l'8 aprile a Zurigo,

il 2 ottobre a Losanna,

il 16 dicembre a Zurigo.

DURANTE QUESTE SEDUTE SONO STATI TRATTATI

I SEGUENTI TEMI

- Contabilità d'esercizio 2012
- Consuntivo annuale e bilancio 2012. Rapporto di revisione
- Rapporto annuale 2012
- Budget 2014
- Costituzione del Consiglio di fondazione e assegnazione delle commissioni
- Costituzione del gruppo di lavoro «Produzione supporti sonori»
- Costituzione del gruppo di lavoro «Elaborazione regolamenti»
- Composizione di diverse giurie
- Vincitore del «Premio Jazz 2013»
- Vincitore del «Premio della Fondazione»
- Vincitore del «Premio per musica da film 2013»
- Presenze a fiere 2014

INOLTRE IL CONSIGLIO DI FONDAZIONE HA DECISO DI ATTRIBUIRE CONTRIBUTI AI SEGUENTI PROGETTI

- Festival di musica popolare di Altdorf 2014
- Festa dei musicisti stv/asm 2013
- Swiss Music Awards 2014, Press Play
- Concorso svizzero di musica per la gioventù CSMG 2014
- Star TV «Lautstark»
- Consiglio Svizzero della Musica CSM
- Giornate di Soletta / Music Clip Upcoming Talents
- Swiss Live Talents
- art-tv
- Opération «Iceberg» FCMA
- Schweizer Musik Edition
- Conferenza annuale 2015 IAMIC
- Label Suisse 2014
- Swiss Music Export SME
- Museo della comunicazione di Berna
- Demotape Clinic 2014
- gioventù+musica

VARIAZIONI NEL CONSIGLIO DI FONDAZIONE

Dal 1.1.2013 sono entrati a far parte del Consiglio di fondazione: Andri Hardmeier, Laurent Mettraux e Marco Neeser. Alla fine del 2013 Romano Nardelli si è dimesso.

Commissione Gestione e Finanze

Sotto la direzione Erika Hug la Commissione si è riunita il 18 marzo 2013 e il 25 novembre 2013 in due sedute ordinarie.

I compiti principali di questo organo della Fondazione sono: la preparazione delle sedute del Consiglio di fondazione, il controllo del budget nonché dello stato finanziario per mano del Consiglio di fondazione, le questioni personali nonché la realizzazione pratica di decisioni del Consiglio di fondazione. Inoltre la commissione decide sulle questioni a breve termine e sugli eventi non prevedibili risultanti dall'operatività.

Commissione delle richieste individuali

La Commissione delle richieste individuali nel 2012 ha distribuito oltre CHF 683 350.–.

Su un totale di 511 richieste presentate, 244 hanno avuto una risposta positiva. 34 richieste sono state respinte, 233 sono state respinte perché giudicate insufficienti.*

Sotto la presidenza di Jean-Pierre Mathez i membri della commissione René Baiker, Laurent Mettraux e Romano Nardelli si sono riuniti complessivamente quattro volte.

Per una ripartizione dettagliata delle richieste in base ai diversi settori e tipi di contributi, consultare il capitolo «Richieste individuali» → **PAGINA 15**

* Sono considerati motivi di rifiuto la mancata o l'insufficiente osservanza del regolamento delle attribuzioni applicabile. Ci permettiamo di indirizzarvi al nostro sito web dove potrete trovare tutte le informazioni corrispondenti a ogni tipo di richieste: www.fondation-suisa.ch/contributi

Contributi e sovvenzioni

Progetti e collaborazioni

Per realizzare nel modo più efficiente possibile l'obiettivo della Fondazione, ovvero la **PROMOZIONE DELLA PRODUZIONE MUSICALE SVIZZERA**, la Fondazione cura collaborazioni con **DIVERSE ISTITUZIONI E ORGANIZZAZIONI** che perseguono finalità simili.

→ **PAGINA 6**

Premi e borse

La **FONDATION SUISA** non solo sostiene eventi futuri con sovvenzioni e contributi a progetti, ma onora anche le **PRESTAZIONI PASSATE** con l'assegnazione di premi. In questo modo è in grado di attirare **L'ATTENZIONE** di un **PIÙ VASTO PUBBLICO** sul lavoro degli autori ed editori svizzeri.

→ **PAGINA 9**

Fiere ed eventi all'estero

Per la diffusione a livello internazionale della creazione musicale svizzera, una **PRESENZA** a fiere di settore internazionali è di capitale **IMPORTANZA STRATEGICA**.

La presenza della **FONDATION SUISA** a diversi eventi dà l'opportunità, ad autori ed editori svizzeri, di aprire nuovi **CANALI DI PRODUZIONE, DI DISTRIBUZIONE E DI CONSUMO**.

→ **PAGINA 12**

Richieste individuali

Nel **2013** la Commissione delle richieste individuali ha approvato **244 PROGETTI** che ha sostenuto assegnando loro un totale di **CHF 683 350.-**. Nel loro complesso i progetti realizzati sottolineano la **DIVERSITÀ** del panorama musicale svizzero.

→ **PAGINA 15**

Il nostro impegno si suddivide
in quattro settori.

Progetti e collaborazioni

Per mettere in pratica nel modo più efficiente possibile l'obiettivo della Fondazione, ovvero la promozione della produzione musicale svizzera, la FONDATION SUISA cura collaborazioni con diverse istituzioni e organizzazioni che perseguono finalità simili.

COMUNITÀ DI LAVORO PER LA PROMOZIONE DELLA MUSICA SVIZZERA

La comunità di lavoro rende possibile la pubblicazione di supporti sonori dedicati a compositori e interpreti svizzeri con le etichette «Musiques Suisses – Grammont Portrait» e «Neue Volksmusik».

RIUNISCE I SEGUENTI PARTNER

- FONDATION SUISA
- Federazione delle cooperative Migros «Musiques Suisses»
- Pro Helvetia
- Associazione Svizzera di Musicisti (ASM)
- SUISA
- SRG SSR

Nel 2013, è stato possibile realizzare complessivamente 6 produzioni su CD:

SERIE GRAMMONT PORTRAIT

- Oscar Bianchi CTS-M 138
- Heidi Baader-Nobs CTS-M 139
- Sélection 6 (UAs 2012) CTS-M 140

NUOVA MUSICA POPOLARE

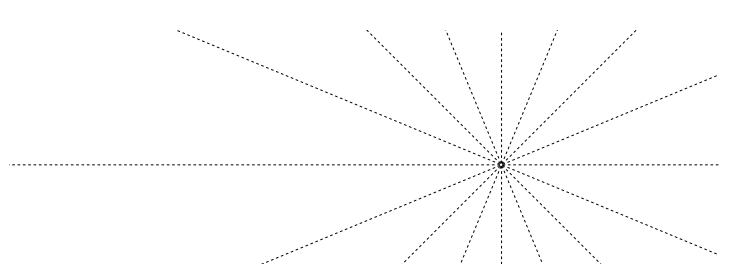
- Hanottere «Däichwou» (musica per cetra con Lorenz Mühlemann) MGB-NV 24
- La musique populaire en Suisse romande MGB-NV 25
- Alpentöne – Ein Querschnitt durch das Festival '13 MGB-NV 26

FONDO COMUNE PER LA CREAZIONE DI MATERIALE D'ORCHESTRA

Questo fondo è alimentato dai contributi della FONDATION SUISA, di Pro Helvetia e dall'Associazione Svizzera di Musicisti (ASM).

RICHIEDENTE	OPERA
Alfons Zwicker	«Erinnerungen im Ohr I – III» per trombone ed ensemble
Barry Guy	«Time Passing ...» per 11 archi, soprano, baritono basso e improvvisazioni di vocalista e bassista
Dieter Ammann	«unbalanced instability» per violino e orchestra da camera
Teatro Bienne Soletta	«FIGARO ¿» opera di Christian Henking

www.asm-stv.ch



SWISSDISC.CH

swissdisc.ch è una piattaforma online completa della produzione svizzera di supporti sonori. Lo scopo della piattaforma è quello di contribuire, nell'interesse degli artisti, a promuovere le pubblicazioni di supporti sonori svizzeri.

La piattaforma presenta tutti i supporti sonori registrati dalla Fonoteca Nazionale Svizzera di Lugano.

www.swissdisc.ch

www.fonoteca.ch

MUSINFO.CH

Grazie agli sforzi congiunti dell'Associazione Svizzera di Musicisti (ASM), dell'Istituto delle scienze musicali dell'Università di Zurigo, dell'Edizione Musicale Svizzera, della Fondazione per la cultura Pro Helvetia, della Società Svizzera di Pedagogia Musicale (SSPM) e della FONDATION SUISA, sul sito web www.musinfo.ch è possibile trovare informazioni utili sui compositori svizzeri e sul loro repertorio. Fino al dicembre 2013 Urs Schnell ha detenuto la presidenza dell'Associazione.

www.musinfo.ch

SWISS MUSIC EXPORT

Fedele alle strategie e conformemente ai mezzi finanziari disponibili e alla valutazione delle possibilità di esportazione della musica svizzera, il lavoro di Swiss Music Export (SME) si concentra attualmente sull'Europa e in generale sui mercati musicali di lingua tedesca e francofona.

ORGANIZZATA SOTTO FORMA DI ASSOCIAZIONE, LA SME

- sostiene dal 2003 band e artisti svizzeri che corrispondono al concetto «pop» nel senso più ampio del termine e cercano la loro strada all'estero;
- si concentra sugli artisti che hanno reali chance nel rispettivo mercato;
- opera in stretto contatto con i suoi partner, come le fondazioni per la cultura, e stimola lo scambio di informazioni.

La SME è diretta da Marc Ridet a Nyon e da Jean Zuber a Zurigo sotto la presidenza della consigliera nazionale di Berna, Evi Allemann. Oltre alla FONDATION SUISA, SME è sostenuta da Migros per cento culturale, dalla Fondazione per la cultura Pro Helvetia, dalla Fondation CMA, dalla Cooperativa degli interpreti svizzeri CIS nonché dalla Fondazione dei produttori di fonogrammi. Urs Schnell rappresenta gli interessi della FONDATION SUISA nel consiglio direttivo dell'associazione.

www.swiss-music-export.com

GIOVENTÙ+MUSICA

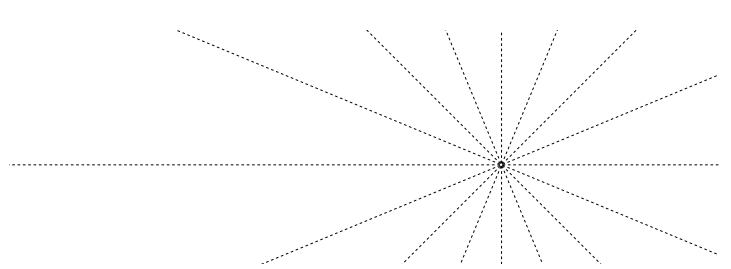
L'associazione gioventù+musica è l'associazione mantello di tutte le istituzioni che si occupano della pratica musicale e dell'attività di formazione musicale dei nostri bambini e dei nostri giovani.

L'ASSOCIAZIONE

- sostiene la pratica musicale attiva dei giovani;
- mette in contatto le organizzazioni che si occupano del lavoro musicale rivolto ai giovani;
- rappresenta i giovani musicisti nella politica e nella società.

Urs Schnell partecipa alle attività di questa associazione in qualità di membro della Commissione fondi e del Consiglio direttivo.

www.j-m.ch



IAMIC

The International Association of Music Information Centres, abbreviata in: IAMIC, è una rete di organizzazioni attiva in tutto il mondo che documenta e promuove la musica dei propri paesi. Attualmente rappresenta 39 membri di 37 paesi.

La FONDATION SUISA, in qualità di editore della Guida Musicale Svizzera, assume il ruolo di «ambasciatrice svizzera». Consapevole del fatto che anche altre istituzioni svizzere mettono a disposizione informazioni sulla musica, si persegue lo scopo di creare una sorta di centro informazioni musicali «virtuale» a livello nazionale che in futuro – grazie a uno scambio con la IAMIC – possa «agganciarsi» agli eventi internazionali.

Urs Schnell è stato eletto membro del Consiglio direttivo di questa organizzazione attiva a livello mondiale nel novembre 2013.

www.iamic.net

CONSIGLIO SVIZZERO DELLA MUSICA (CSM)

Il Consiglio Svizzero della Musica è l'associazione mantello composta da 51 organizzazioni del settore musicale. Con le sue circa 2000 associazioni bandistiche, 1850 cori, 200 orchestre professionali e amatoriali, migliaia di musicisti singoli, 8 teatri musicali, 380 scuole di musica con 230000 allievi e numerosi centri di formazione per attività nel campo musicale, rappresenta la versatilità della vita musicale in Svizzera. Il CSM si impegna per il miglioramento delle condizioni base nel campo della cultura e della formazione per la creazione, la trasmissione, la divulgazione e la conservazione della musica nella sua varietà. La FONDATION SUISA è interessata a una associazione dirigente forte in grado di affermarsi a livello nazionale come rappresentante degli interessi politici per la musica e per questo motivo garantiamo al CSM anche un supporto finanziario.

www.musikrat.ch

SUISSECULTURE

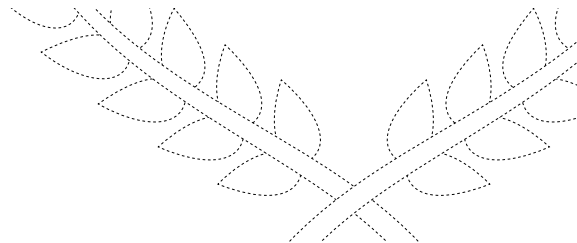
La comunità di lavoro degli autori CLA, fondata nel 1989, dal 1995 si chiama SUISSECULTURE. Oltre a rappresentare gli interessi degli autori, SUISSECULTURE è molto attiva nelle questioni sociali e, completamente in linea con la FONDATION SUISA, si prefigge di incoraggiare gli interessi ideali, economici e sociali degli artisti di opere protette da copyright e dei loro interpreti.

www.suisseculture.ch

SWISSFOUNDATIONS

Fondata il 18 maggio 2001 a Basilea su iniziativa di 11 fondazioni, SwissFoundations raggruppa le fondazioni d'aiuto di pubblica utilità della Svizzera e agisce da porta parola sia autorevole che indipendente. All'origine della sua fondazione c'era in primo luogo la volontà comune di migliorare l'immagine e le possibilità di sviluppo delle fondazioni di pubblica utilità in Svizzera. Attualmente sono socie di SwissFoundations 95 fondazioni. Oltre allo scambio di esperienze, SwissFoundations svolge anche un'attività politica e formula procedure di consultazione per rafforzare la sede della Fondazione in Svizzera. La FONDATION SUISA si impegna attivamente a favore della SwissFoundations, poiché le fondazioni assumono un ruolo di centrale importanza nella promozione della cultura.

www.swissfoundations.ch



La FONDATION SUISA sostiene con sovvenzioni e contributi a progetti non solo eventi futuri, ma onora anche le prestazioni già avvenute con l'assegnazione di premi. Ciò permette di attirare l'attenzione di un più vasto pubblico sul lavoro di autori ed editori svizzeri.

PREMIO DELLA FONDAZIONE

Il premio della FONDATION SUISA nella categoria «orchestra, ensemble strumentale o vocale e musica elettronica» è stato conferito al compositore Gary Berger.

Come motivazione la giuria scrive: «La musica di Gary Berger ha creato una relazione organica con l'elettronica senza mai darle una connotazione esotica. Gary Berger colloca le possibilità dell'elettronica al centro del suo lavoro di compositore, dimostrando il suo virtuosismo nel gestire le nuove tecnologie. Il lavoro con l'elettronica connota chiaramente tutta l'opera di Gary Berger.»

Gary Berger è nato nel 1967. Ha studiato batteria al conservatorio di musica di Zurigo, composizione con Julio Estrada a Parigi e con Gerald Bennett e Daniel Glaus presso La Scuola Superiore di Musica e Teatro di Zurigo. Berger lavora a Zurigo come compositore libero professionista.

Questo premio del valore di CHF 20000.– viene conferito ogni anno a una categoria diversa.

www.garyberger.ch

PREMIO PER LA MUSICA DA FILM

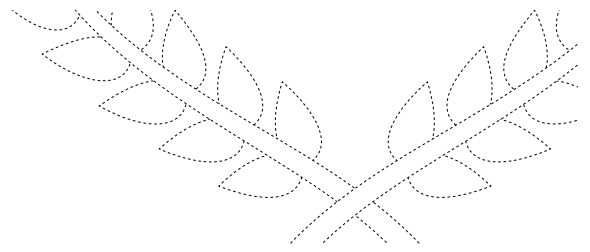
Il premio per la migliore musica da film 2013 di CHF 15000.– è stato conferito al compositore e arrangiatore Thomas Fischer di Adliswil (ZH).

L'incarico di comporre le musiche per il thriller «Trapped» (Intrappolati) del regista e sceneggiatore Philippe Weibel è stata per il 40enne Thomas Fischer non solo la sua prima colonna sonora completa, ma anche il suo primo successo in questo campo.

«La musica tiene alta la suspense dall'inizio alla fine del film. E, grazie agli elementi scelti con cura e ripetuti, ci fa vivere emotivamente gli aspetti mistici della storia. Senza la musica di accompagnamento, «Trapped» (Intrappolati) non sarebbe mai stato così inaspettatamente denso di suspense», dice la giuria. La premiazione si è svolta il 9 agosto 2013 nell'ambito del 66° Festival internazionale del film di Locarno.

www.thomasfischer.ch

www.trapped-movie.com



PREMIO JAZZ

Stephan Kurmann è il vincitore del Premio Jazz 2013 della FONDATION SUISA. Il contrabbassista di 55 anni, di Basilea, è stato onorato come compositore, musicista, fondatore e direttore del jazz club Bird's Eye di Basilea.

Nato a Basilea nel 1958, Stephan Kurmann ha la fama di essere uno dei migliori contrabbassisti svizzeri. Il suo repertorio musicale copre quasi tutti gli stili jazz o comunque vicini a questo genere musicale. Allo stesso tempo, i suoi pezzi testimoniano le sue straordinarie capacità di compositore e arrangiatore.

Nel 1994 ha fondato a Basilea il club Bird's Eye, di cui è fino a oggi direttore artistico.

La premiazione è avvenuta il 15 novembre 2013 al Byrd's Eye.

Il premio del valore di CHF 15000.– onora la creazione innovativa e creativa nella scena della musica jazz svizzera.

www.stephankurmann.com

www.birdseye.ch

SWISS TRACK

Per la prima volta, il concorso per la composizione di musica elettronica è stato indetto per due categorie distinte.

Nell'ambito del concorso per la composizione Swiss Track 2013, accanto al «Best innovative Track 2013» è stato premiato anche l'«inno ufficiale per la Street Parade 2013». Il premio per l'inno è stato conferito a Maury alias Maurizio Pozzi. L'onorificenza per il brano musicale più innovativo dell'anno è stato conferito alla formazione Maximizerz di Berna.

Circa 150 partecipanti hanno presentato oltre 200 pezzi, dando una prova significativa della poliedricità della scena della musica elettronica svizzera.

I premi che complessivamente ammontavano a CHF 10000.– sono stati offerti dalla FONDATION SUISA. Con il concorso per la composizione Swiss Track, la FONDATION SUISA sostiene la creatività della composizione della musica elettronica in Svizzera.

www.pozzimusich.ch

www.maximizerz.ch

SWISS GAMES

Elliot Vaucher ha vinto il premio speciale della FONDATION SUISA del valore di CHF 15000.– per la composizione originale destinata al gioco «Unmem» di Cause. La premiazione si è svolta il 9 luglio 2013 al Neuchâtel International Fantastic Film Festival (NIFFF).

La giuria è stata impressionata «soprattutto dall'approccio artistico. La ricerca di note attuali e originali conferisce al gioco una personalità forte e ben definita, arricchendo l'identità grafica estrosa di «Unmem». La musica testimonia la sincerità della ricerca innovativa e completa questo progetto.» «Call for Projects: Swiss Games 2012/2013» è un progetto della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia.

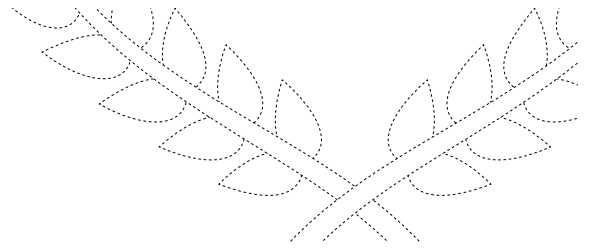
www.unmem.com

CONCORSO SVIZZERO DI MUSICA PER LA GIOVENTÙ

La finale del CSMG si è tenuta dal 2 al 5 maggio 2013 a Berna. La FONDATION SUISA ha consegnato premi del valore di CHF 500.– ciascuno per le migliori interpretazioni di composizioni svizzere a:

- Duo Schultsz-Bielander: Anna Schultsz, violino; Sena Bielander, violoncello [categoria IE]; Eveline Balz, corno [categoria IV]
- Lénard Heugen, tromba [categoria III]
- Duo Catilucci: Ayana Catiana Stäubli, violino; Lucien Yuma, violino [categoria IE]
- Ulysse Arzoni, pianoforte [categoria III]
- Quatuor Harpicide: Julie Chanson, Eugénie De Weck, Helena Ricci e Maya Schüpbach, arpa a doppio pedale [categoria IIIIE]
- Zen Matsuzaki, pianoforte [categoria I]
- Ensemble Motre: Rebecca Brüttsch, Gianluca Calise, Fabio Calise e Sabrina Steidle, tromba [categoria IVE]
- Simon Popp, pianoforte [categoria II]
- Quintett Les anches hantées: Noé Andreetta, Noémie Colongo, Luca Gios, Mirko Hayoz e Mélodie Loiseau, oboe [categoria IE]

www.sjmw.ch



DEMOTAPE CLINIC

La Demotape Clinic che si svolge ogni anno nell'ambito del festival «m4music» di Migros percento culturale offre a musicisti e produttori una piattaforma per presentarsi e ottenere un feed-back da parte di professionisti. Nel 2013 sono state spedite complessivamente 777 demo. Fra queste, sono stati prescelti i brani migliori e più interessanti che sono stati commentati e discussi da giurie di esperti. La FONDATION SUISA supporta la Demotape Clinic in qualità di partner principale.

Il premio per il «Demo of the Year» del valore di CHF 5000.– è stato conferito a Pedro Lehmann per la sua canzone «Hurricane» nella categoria Rock.

I «FONDATION SUISA AWARDS» DEL VALORE DI CHF 3000.– SONO STATI CONFERITI A:

- Categoria rock: Pedro Lehmann di Altstätten SG
- Categoria pop: Wolfman di Zurigo
- Categoria Urban: Rootwords di Ginevra
- Categoria Electronic: Classik Swiss Chocolat di Ginevra

www.demotapeclinic.ch

UPCOMING MUSIC CLIP

In occasione della 49ª edizione delle Giornate cinematografiche di Soletta, nell'ambito della «Upcoming Award Night» il 26 gennaio 2013 sono state rese note le cinque nomination dotate ciascuna di CHF 1000.– per il «Best Swiss Video Clip».

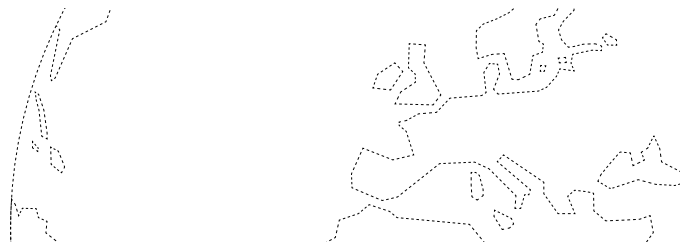
LE NOMINAZIONI SONO STATE CONFERITE A

- «Berlin» di Modeselektor; regia: François Chalet
- «Alice in the Sky» di Rusconi; regia: Jonas Meier, Mike Rath
- «Radioactivity» di Kyasma; regia: Jean-Paul Frenay
- «Mojo» di Big Zis; regia: August Blum
- «Walking With a Ghost» di Kadebostany; regia: David Houcheringer, Steven Blatter, Mirko Eremita

I clip nominati hanno partecipato alla selezione finale per il primo premio, che è stato conferito il 21 marzo 2013 in occasione dell'apertura del festival «m4music» di Losanna. Il premio del pubblico è andato agli ideatori di «Walking With a Ghost» (Kadebostany) e il premio della giuria ai registi del clip «Alice in the Sky» (Rusconi).

Il programma rappresenta una collaborazione tra la FONDATION SUISA, le Giornate cinematografiche di Soletta e il festival «m4music» di Migros percento culturale.

www.solothurnerfilmtage.ch



Grazie alla presenza alle principali fiere di settore nei paesi europei, la FONDATION SUISA offre ad autori ed editori svizzeri una piattaforma ideale ed economica per potersi presentare in un contesto internazionale.

Il mercato musicale da alcuni anni sta vivendo un cambiamento radicale, che riguarda in modo particolare i canali di produzione, distribuzione e fruizione. Questa continua trasformazione esige anche da parte della FONDATION SUISA una elevata flessibilità, che comporta una permanente valutazione delle nostre partecipazioni all'estero.

MIDEM CANNES

Alla Midem, 42 aziende svizzere e 63 professionisti musicali quest'anno hanno approfittato dell'occasione di aderire allo stand collettivo «music made in switzerland», organizzato in collaborazione tra SUISA, FONDATION SUISA e Fondazione produttori di fonogrammi.

Dal 26 al 29 gennaio 2013 editori, etichette e altri rappresentanti del business musicale si sono incontrati per la 24ª volta allo stand svizzero della Midem a Cannes. In confronto agli anni precedenti, nei padiglioni fieristici della maggiore fiera mondiale di business musicale l'evento ha registrato un trend più tranquillo, ma non allo stand svizzero, dove la presenza di aziende/partecipanti svizzeri è stata la stessa del 2012. In generale la Midem, con 6400 visitatori, ha registrato un calo del 7%, nonostante abbiano partecipato per la prima volta con il loro stand cinque nuovi paesi asiatici, tra cui la Malesia e la Corea.

LA MIDEM 2013 IN CIFRE

- 6400 partecipanti
- 73 paesi
- 3000 aziende
- 1350 aziende espositrici
- 450 artisti
- 350 giornalisti
- 250 start-up
- 150 workshop & conferenze
- 50 ingaggi

www.midem.com

JAZZAHEAD!, BREMA

Per quattro giorni, dal 25 al 28 aprile 2013, la fiera del jazz ha riunito 2500 musicisti e specialisti del jazz di 33 nazioni.

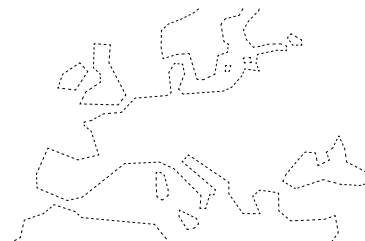
Quest'anno 26 istituzioni si erano accreditate allo stand collettivo «music made in switzerland», nato per iniziativa e l'impegno della FONDATION SUISA e di Pro Helvetia. Si è trattato di un record di partecipazione.

I due artisti svizzeri che sono esibiti negli showcase Elina Duni Quartet e Tobias Preisig hanno coronato la forte presenza svizzera con eccellenti contributi dal vivo.

LA JAZZAHEAD! 2013 IN CIFRE

- 2534 partecipanti del settore
- 646 espositori di 33 paesi
- 11 500 visitatori complessivi (fiera, showcase, concerto di gala)

www.jazzahead.de



CLASSICAL:NEXT, VIENNA

Classical:NEXT è il forum internazionale per tutti i settori della musica classica.

La fiera si è svolta dal 29 maggio al 1° giugno 2013 nel Museo austriaco per l'arte applicata MAK di Vienna. L'evento di networking comprende un'expo, una conferenza, concerti showcase e presentazioni video.

Con 120 imprese espositrici la superficie fieristica ha registrato il tutto esaurito delle vendite. Anche il numero di partecipanti del settore è stato di oltre 850 persone.

Lo stand collettivo svizzero «music made in switzerland» si è presentato per la sua prima alla Classical:NEXT al MAK con uno stand di rilievo, di 24 metri quadrati. 9 imprese svizzere dei settori editoria, etichette, organizzatori, professionisti dei media e artisti hanno approfittato dell'offerta di FONDATION SUISA, Pro Helvetia e della Cooperativa degli interpreti svizzeri, presentandosi in ambito internazionale.

LA CLASSICAL:NEXT 2013 IN CIFRE

- 850 partecipanti del settore di 40 paesi
- 120 espositori
- 8 showcase + 1 serata showcase off C:N
- 40 speaker alle sessioni di conferenze

www.classicalnext.com

REEPERBAHN FESTIVAL DI AMBURGO

Insieme a Swiss Music Export la FONDATION SUISA venerdì 27 settembre 2013 ha organizzato uno «Swiss Day».

Dalle 10 del mattino presso la Contact Lounge «Meet the Swiss» i rappresentanti svizzeri hanno avuto l'opportunità di incontrare e parlare con i loro partner d'affari internazionali.

Il «Swiss Business Mixer» ha attratto oltre 400 visitatori con informazioni e business care e infine con un concerto dal vivo nel cuore di San Pauli alla Spielbudenplatz: gli artisti svizzeri We Invented Paris, Oy, Dagobert e Pegasus si sono esibiti dal vivo dando prova della loro abilità musicale.

Altri concerti dal vivo del programma ufficiale del festival sono stati quelli di Alvin Zealot e Fiona Daniel. Le esibizioni riuscite dei sei artisti svizzeri hanno rimarcato la crescente importanza della musica pop svizzera per i nostri vicini settentrionali.

IL REEPERBAHN FESTIVAL 2013 IN CIFRE

- 4 giorni di festival
- 70 location
- 600 eventi
- 28000 visitatori del festival
- 3000 rappresentanti del business musicale inclusi i professionisti dei media
- 350 concerti
- 80 conferenze e possibilità di connettersi a network

www.reeperbahnfestival.com

WOMEX, CARDIFF

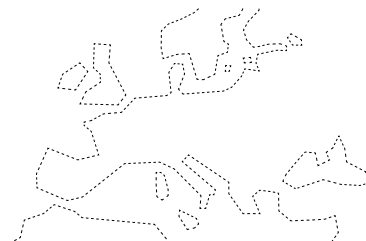
La 19ª edizione del WOMEX è stata ospitata nella capitale gallese Cardiff.

Durante i quattro giorni e mezzo si sono incontrati oltre 2000 rappresentanti del World Music Business. Lo stand collettivo svizzero era riuscito a conquistare un posto in un palco al centro della hall espositiva e ne ha approfittato per offrire ai 25 delegati svizzeri una vetrina di rilievo e, al contempo, per presentare la Svizzera come paese di provenienza di una scena musicale molto attiva.

IL WOMEX 2013 IN CIFRE

- 2250 partecipanti
- 590 espositori di 50 paesi su 250 stand
- 1260 aziende di 90 paesi
- 60 interpretazioni showcase con 300 artisti di 40 nazioni su 7 palcoscenici
- 80 speaker e mentori di 25 nazioni in 20 sessioni di conferenze e programmi di mentoring

www.womex.com



MAMA, PARIS

La FONDATION SUISA e Swiss Music Export hanno presentato il primo «Swiss Business Mixer» al MaMA-Event di Parigi.

3800 specialisti del settore musicale di 61 nazioni si sono incontrati al MaMA-Event, che si è tenuto dal 16 al 18 ottobre 2013 nei quartieri parigini di Pigalle e Montmartre. Il festival pop francese, con la sua offerta di programmi di networking e conferenze per partecipanti del settore, anche quest'anno è cresciuto di un ulteriore 20%.

I membri della delegazione svizzera – composta da oltre 70 rappresentanti di etichette, agenzie, festival ecc. – si sono incontrati per la prima volta giovedì 17 ottobre 2013 a mezzogiorno, per il primo «Swiss Business Mixer» al MaMA-Event: il formato improntato sul networking offriva ai partecipanti la possibilità di incontrare colleghe e colleghi del mercato musicale francese e internazionale. Allo stesso tempo, gli artisti svizzeri Oy e The Animen hanno approfittato della presenza dei rappresentanti del settore per esibirsi in un concerto dal vivo di 20 minuti.

IL MAMA 2013 IN CIFRE:

- 1578 aziende
- 3800 partecipanti del settore, di cui 30% provenienti dall'estero
- 400 professionisti dei media
- 9090 visitatori del festival

www.mama-event.com

THE GREAT ESCAPE, BRIGHTON

Per la prima volta, la FONDATION SUISA, in collaborazione con Swiss Music Export e Pro Helvetia, ha presenziato nell'ambito di The Great Escape in Inghilterra.

Nel programma del festival erano rappresentati i tre artisti svizzeri Evelinn Trouble, Velvet Two Stripes e Peter Kernel. Il «Swiss Business Mixer» al Komedia Studio Bar è stato visitato da oltre 300 ospiti internazionali, il cui feed-back è stato sempre decisamente positivo.

The Great Escape presenta a un pubblico internazionale di specialisti oltre 350 artisti in più di 30 appuntamenti.

www.mamacolive.com/thegreatescape

C/O-POP, COLONIA

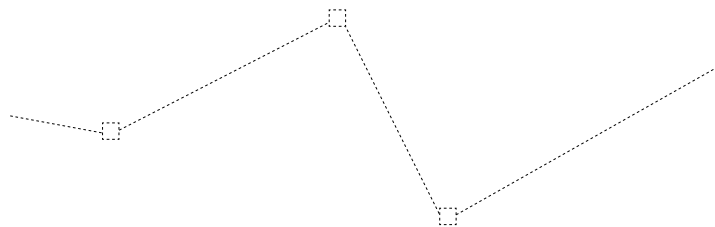
La fiera musicale c/o Pop Cologne nel 2013 ha festeggiato i suoi dieci anni di fondazione presentando su oltre 40 palcoscenici circa 170 artisti internazionali di oltre 20 paesi.

La FONDATION SUISA e Swiss Music Export il 20 giugno 2013 hanno invitato a partecipare al «Swiss Business Mixer», per far conoscere la musica svizzera al pubblico di professionisti e per dare agli addetti del settore svizzeri l'opportunità di entrare a loro volta nei network dei colleghi europei. The Bianca Story di Basilea si è esibita in uno showcase durante il brunch alla «Wohngemeinschaft».

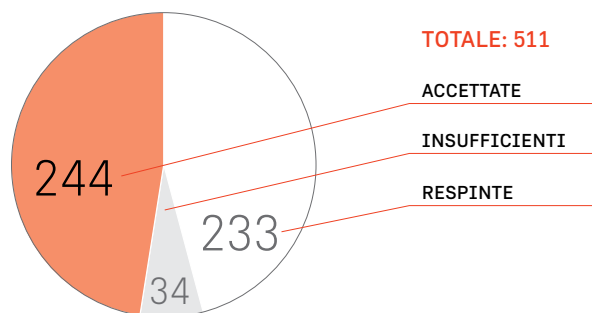
www.c-o-pop.de/festival

Richieste individuali

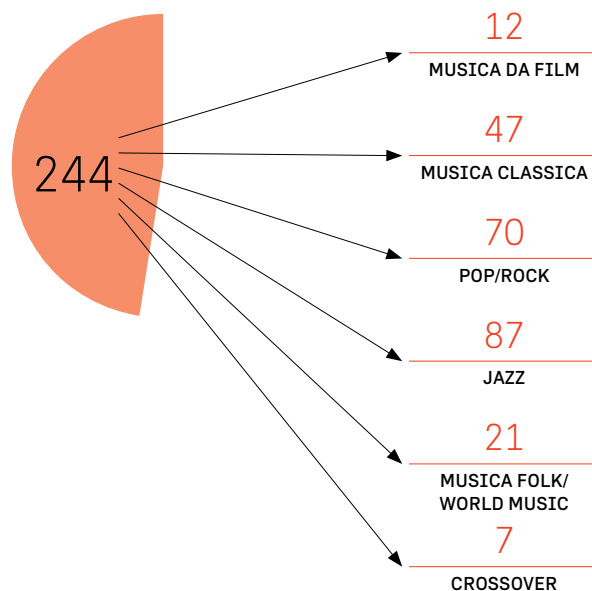
Nel 2013 la Commissione delle richieste individuali ha sostenuto 244 richieste complessivamente per CHF 683 350.-.



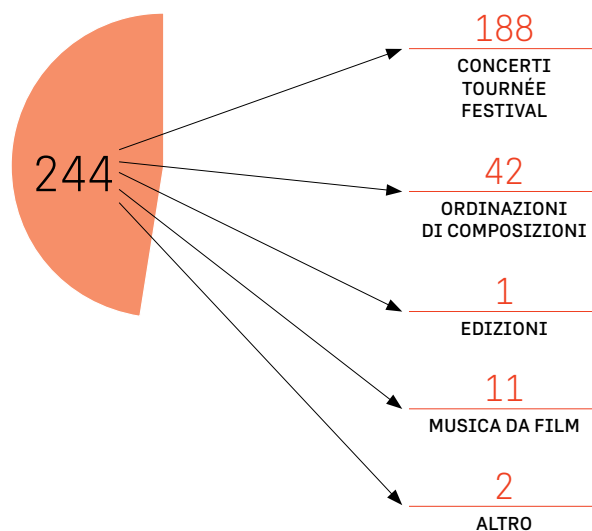
RICHIESTE COMPLESSIVE PERVENUTE

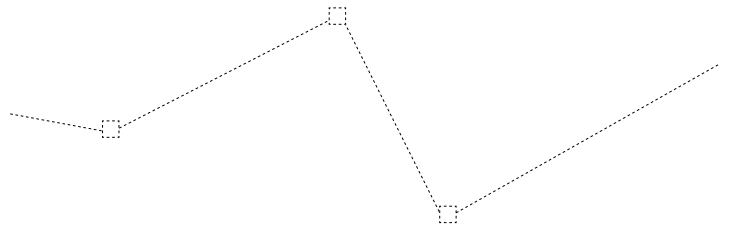


RICHIESTE ACCETTATE (IN BASE ALLA CATEGORIA)



RICHIESTE ACCETTATE (IN BASE AL TIPO DI CONTRIBUTO)





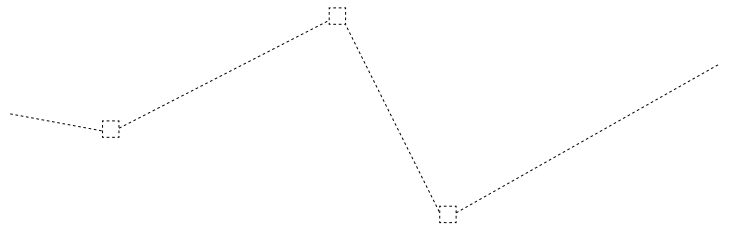
CONTRIBUTI A COMPOSIZIONI SU ORDINAZIONE

A FAVORE DI	PROGETTO
Association Altophilia Julien Roh, Erde	Projet «Urbanicity» – Commandes de composition à Maurice Donnet-Monay, Etienne Crausaz et Ludovic Neurohr
Association Bin*oculaire Manon Pierrehumbert, Biel/Bienne	Projet «Incompatible(s) Hibernation» – Commande de composition à Christophe Schiess
Association Percu.ch Serge Vuille, La Tour-de-Peilz	Projet «We spoke: Guette» – Commande de composition à Jacques Demierre
Association Usinesonore Julien Annoni, Bévillard	Festival Usinesonore 2014 – Commandes de composition à Jacques Demierre et Rudolf Kelterborn
Automne Musical d'Ollon Rose-Marie Faller-Fauconnet, Lausanne	Automne Musical d'Ollon 2013 – Commande de composition à Michel Hostettler
Basler Madrigalisten Leonardo Idrobo, Basel	Kompositionsauftrag an Michel Roth
Brass Band National des Jeunes (NJBB) Theo Graf, Eglisau	Commande de composition à Ludovic Neurohr
Circus Monti Johannes Muntwyler, Wohlen	Monti 2014 – Kompositionsauftrag an Lukas Stäger
Collegium Musicum Ostschweiz Mario Schwarz, St. Gallen	Kompositionsauftrag an Heinrich Schweizer
Compagnie CH.AU Aurélien Ferrette, Genève	Projet «Malleus Maleficarum» – Commande de composition à John Menoud et Dragos Tara
Concerts de la Collégiale Vincent Schneider, Chez-le-Bart	Commandes de composition à S. Muriset, K. Juillerat, J. Painot, J.-S. Abdelmoula et C. Rossel
Ensemble für neue Musik Zürich Elisabeth Märkli, Zürich	«Amer-Tänze im Labyrinth» – Kompositionsauftrag an Lukas Langlotz
Ensemble Le Canard Chipeau Jérôme Kuhn, Posieux	«Suite Alpestre» – Commande de composition à Mario Beretta
Ensemble Neue Horizonte Bern Urs Peter Schneider, Biel/Bienne	«Wahn Witz Werke» – Kompositionsauftrag an Erika Radermacher
Ensemble Opera Strumentale Christine Fringeli, Zürich	Kompositionsaufträge an Mun Kyung Park Müller
Ensemble Tzara Moritz Müllenbach, Zürich	Projet «Cœur fidèle» – Kompositionsauftrag an Philipp Schaufelberger
Ensemble vocal de l'Erguël Mathias Peguiron, Saint-Imier	Commande de composition à Antoine Auberson
Festival International de Musiques Sacrées Pierre Tercier, Fribourg	Festival de Musiques Sacrées 2014 – Commande de composition à René Oberson
Simone Fischer Aarau	Kompositionsauftrag an Carl Rütli und Katharina Albisser
GM Konzerte Gaby Merz, Wetzikon	Projet «Brahms und Gegenwart» – Kompositionsaufträge an Martin Schlumpf und Matthias Müller
Hans Huber-Gesellschaft Markus J. Frey Hettenschwil	Kompositionsauftrag an Helena Winkelman
Praxedis Geneviève Hug Adliswil	Duo Praxedis: Kompositionsauftrag an Oliver Waespi
IGNM Zentral Schweiz Claudia Kienzler, Luzern	Kompositionsauftrag an Urban Mäder
Kammerorchester 65 Mathias Schärli, Ennetbaden	Kompositionsauftrag an Robert Walker

A FAVORE DI	PROGETTO
Klangreich / i buccinisti Christian Brühwiler, Romanshorn	Projekt «Fili mi, Absalon» – Kompositionsauftrag an Jürg Frey
Jonas Kocher Biel/Bienne	Commande de composition à Antoine Chessex
Le Car de Thon Genève Manon Widmer, Genève	Saison 3 de «Connaissance du monde expérimental» – Commande de composition à Patricia Bosshard
Martin Lorenz Zürich	Projekt «50 Jahre Minimal» – Kompositionsauftrag an Tobias von Glöck
Lucerne Jazz Orchestra Lukas Frei, Luzern	«Der Mondmilchstein» – Kompositionsauftrag an Aurel Nowak und Ursina Giger
Maison 44 Ute Stoecklin, Basel	Projekt «Lancelot bist du tot» – Kompositionsauftrag an Claudia Sutter
Musikfestival Bern Johanna Schweizer, Bern	Musikfestival Bern 2013 – Kompositionsauftrag an Ulrich Gasser
OIKIA Paul Grossrieder, Charmey	Concerts «Anima Christi» – Commande de composition à Valentin Villard
Percussion Art Ensemble Bern Adrian Schild, Ittigen	Kompositionsauftrag an John Wolf Brennan
Pre-Art Matthias Arter, Zürich	Convergence New Music Center – Kompositionsauftrag an William Blank
Isabelle Schnöller Basel	Kompositionsauftrag an David Philip Hefti
Schweizer Jugendmusikfest Christoph Bruggisser, Zug	Schweizer Jugendmusikfest Zug 2013: Kompositionsauftrag an Mathias Rüegg
Stranger in company Helena Tsiflidis, Basel	«Madrigali notturni» – Kompositionsauftrag an Katharina Rosenberger
Ortwin Stürmer Waldkirch, D	Kompositionsaufträge an Isabel Klaus und Lukas Langlotz
Swiss Chamber Concerts Daniel Haefliger, La Croix-de-Rozon	Commandes de composition à Rudolf Kelterborn, Heinz Holliger et David Philip Hefti
Trio Raffae Maki Wiederkehr, Zürich	Kompositionsauftrag an Jannik Giger
Verein Gessler Zwillinge Jasmin Clamor, Winterthur	Kompositionsauftrag an Markus Schönholzer
Fredy Zaugg Bern	Uraufführung «Breath of life», Russland, Oktober 2013

CONTRIBUTI A CONCERTI/TOURNEE/FESTIVAL

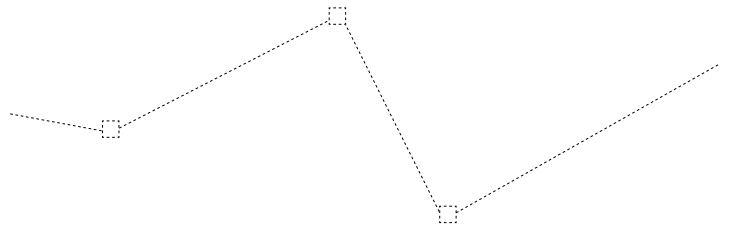
A FAVORE DI	PROGETTO
Association «Jmonte à Jval» Patrick Gisiger, Nyon	Jval Festival 2013
Association Nouvelles Créations Susy Wagnières, Semsales	Patchwork Festival 2014
Association Nox Orae Hélène Brunet, Vevey	Festival Nox Orae 2013
Association RA, Rock Altitude Festival Mikaël Zennaro, Le Locle	Rock Altitude Festival 2013



Avanti: contributi a concerti/tournée/festival

A FAVORE DI	PROGETTO
Association Romande des Musiques populaires Philippe Schori, Neuchâtel	10 ^e Festival des Musiques Populaires à Moudon 2013
Association Swiss-Balkan Creative Music Jonas Kocher, Biel/Bienne	Swiss Music Days Belgrade 2013
Be Jazz Fabio Baechtold, Liebefeld	13. BeJazz Winterfestival 2014
Bird's Eye Jazz Club René Pilloud, Basel	Jubiläumsaktivitäten 2014: 5 Open-Air-Konzerte und Kinderworkshop
Blofeld Entertainment GmbH Michel Pernet, Zürich	6. Songbird Festival Davos 2013
BScene – Das Basler Clubfestival Luisa Bitterlin, Basel	BScene 2014
Festival Archipel Marc Texier, Genève	Festival Archipel 2014 – 22 ^e édition
Festival de la Cité Michael Kinzer, Lausanne	42 ^e Festival de la Cité 2013
Festival des musiques champêtres Edgar Favre, Les Diablerets	30 ^e Festival de musique champêtre 2014
Festival Météo Fabien Simon, Mulhouse, F Cédex	30 ^e Festival Météo 2013 – Présence suisse
Festival'entre2 Rico Perriard, Pully	Festival'entre 2 2013
Gurtenfestival AG Philippe Cornu, Bern 5	Gurtenfestival 2013 – Waldbühne
IG Schweizer Blaskapellen Kurt Betschart, Jona	Blaskapellentreffen 2014
Jazz Festival Willisau Arno Troxler, Willisau	Jazz Festival Willisau 2013
Jazzwerkstatt Bern Benedikt Reising, Bern	Jazzwerkstatt Bern 2014
Jazzy Jams, Associazione per la promozione della cultura jazz Sergio Brivio, Pregassona	Jazz in Bess 2014
KlangWelt Toggenburg Nadja Räss, Alt St. Johann	Naturstimmen on Tour 2013
Onze Plus Serge Wintsch, Vevey	26 ^e Jazzzone+ Festival 2013
Schaffhauser Jazzfestival Urs Röllin, Schaffhausen	24. Schaffhauser Jazzfestival 2013
David Schneeбели Zürich	Soundabout Festival 2014
Stanser Musiktage Christophe Rosset, Stans	Stanser Musiktage 2013
The Swiss Reverb Federation Tom Guex, Yverdon-les-Bains	Swiss Psych Fest 2013
Tonart Festival Altdorf Moritz Baumann, Altdorf UR	Tonart Festival 2014
Unerhört! Dieter Ulrich, Zürich	12. Unerhört! Festival 2013
Verein Frauenstimmen Cornelia Thenen, Glis	Festival Frauenstimmen 2013 in Brig
Verein Open Air Bad Ragaz Andy Hartmann, Bad Ragaz	34. Quellrock Open Air Bad Ragaz 2013
Verein Open Air Gränichen Michael Gräni, Unterentfelden	19. Open Air Gränichen 2013

A FAVORE DI	PROGETTO
Verein Openair am Greifensee Andreas Lang, Greifensee	Openair am Greifensee 2013
Verein Vorstadt Sounds Zürich Casimir Moll, Zürich	Vorstadt Sounds Zürich 2013
Verein Winterthurer Musikfestwochen Natalie Wicki, Winterthur	38. Winterthurer Musikfestwochen 2013
Verein Zermatt Unplugged Rolf Furrer, Zermatt	New Talent Stages 2013
Werkstatt für Improvisierte Musik (WIM) Zürich Peter K. Frey, Zürich	35 Jahre WIM Zürich: Jubiläumsfest 2013
A. Spell Jan Galega Brönnimann, Bern	A. Spell: Konzerttournee 2013
Abraham David Haldimann, Lausanne	Tournée en Europe, novembre 2013
ACPL/Bala_oké Philippe Zeltner, Biel/Bienne	Konzerttournee 2013 in Burkina Faso
Aerie Ingo Hipp, Luzern	Konzerttournee 2013
Eliane Amherd Brig	Konzerttournee 2013 in China und Nepal
Sebastien Ammann Vandœuvres	Tournée 2014 en Europe
Anach Cuan Salvo Vaucher, Grimsuat	Tournée de concerts 2013
Annakin Ann Kathrin Lüthi, Zürich	Konzerttournee Frühling 2014
ARF Stefan Strittmatter, Basel	ARF: Konzerttournee 2013
Association Antun Fuit Hic Antoine Joly, Biel/Bienne	Projet «Les complexes» – Hommage à Mani Matter
Association des Amis d'Ochumare 4tet Blaise Lambelet, Lausanne	Yilian Canizares & Ochumare: Tournée de concerts 2013/2014
Association Lifspark Joséphine Maillefer, Lausanne	Projet «Inmates' Voices»
Association Nolosé Xavier Paternot, Vevey	Tournée de concerts à La Havane décembre 2013
Association Slalom Nathalie Humair, Chapelle-sur-Moudon	Narcisse: Tournée de concerts 2014
Association Zic Michelangelo Pagnano, Lausanne	Michelangelo4tet: Tournée de concerts 2014
Augur Ensemble Kaspar Von Grünigen, Basel	Augur Ensemble: Tournée 2013
Jochen Baldes Zürich	Jochen Baldes Subnoder: CD-Tour «Here» Januar/Februar 2014
Samuel Blaser La Chaux-de-Fonds	Tournée 2013 en Chine
Bonaparte Cédric Monnier, Bern	Asien Tour 2013
Roberto Bossard Zug	Schweizer Tournée 2013 mit dem Mark Sokin Quartet
Box Niklaus Hüry, Bern	Konzerttournee Januar 2014
Sarah Büchi Hellbühl	Konzerttournee 2014
Mat Callahan Bern	«Songs of freedom» – Konzerttournee 2013



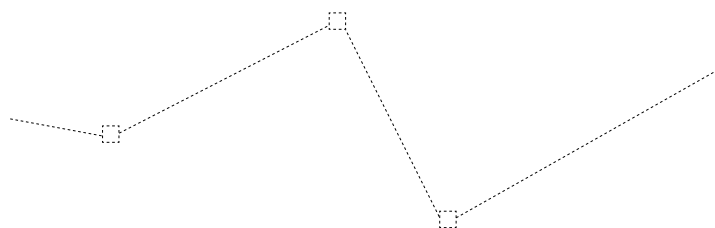
Avanti: contributi a concerti/tournée/festival

A FAVORE DI	PROGETTO
Carrousel Léonard Gogniat, Courtételle	Tournée de concerts 2013 en Allemagne
Charlotte Parfois Olivier Grandjean, Sierre	Tournée de concerts 2013
Jenny Chi Zürich	«Nosso Mar» – CD-Release Tour Oktober 2013
Cholet-Papaux-Känzig Trio Jean-Christophe Cholet, Paucourt, F	Tournée de concerts 2013/2014
Paed Conca Bern	Porta Chiusa: Konzerttournee 2013
Cortez Grégoire Quartier, Vuadens	Cortez: Tournée de concerts mai à juin 2013
Cowboys from Hell Marco Blöchliger, Zürich	Cowboys from Hell: Russland-Tour 2013
Martin Dahanukar Bern	Konzerttournee Herbst 2013
Fiona Daniel Zürich	Deutschland-Tour 2013
DarkRise Grept William, Lausanne	Tournée «Death to all» 2013
De Luca Luca Bochicchio, Dübendorf	Konzerttournee 2013
Death by Chocolate Thomas Schläppi, Bern	Death by Chocolate: Konzerttournee 2013
Jacques Demierre Genève	Jacques Demierre et Vincent Barras: Tournée 2013 aux USA
Dexter Doom and the Loveboat Orchestra Lukas Briggen, Basel	Konzerttournee Herbst 2013
Die Aeronauten Roger Greipl, Zürich	Die Aeronauten: Konzerttournee 2013
Dirty Sound Magnet Marco Mottolini, Fribourg	Tournée de concerts en septembre 2013
Disco Doom Anita Rufer, Zürich	Europa-Tournee Herbst 2013
Christy Doran Luzern	Christy Doran New Bag: Konzerttournee Frühling 2013
Dub Spencer & Trance Hill Marcel Stalder, Zürich	Dub Spencer & Trance Hill – Live in Dub: Konzerttournee 2013
Ensemble Lemniscate Micaela Grau Duran, Allschwil	Projekt «Landscape» – Konzerttournee 2013
Ever Since Cédric Monnet, Ardon	Tournée de concerts 2014 en Europe
Everestrecords Matthias Hügli, Bern	Merz feat. Sartorius Drum Ensemble: Releasetour «No compass will find home – Drum & Renditions by Julian Sartorius»
Peter Finc Courlevon	China-Tour 2013
Fischermanns Orchestra Thomas Reist, Ebikon	Colombia Tour 2013
Five on fire strings attached Daniel Gubelmann, Zürich	Konzerttournee September – Oktober 2013
FM Trio Fabian M. Mueller, Bern	Deutschland – Portugal – Spanien Tournée 2013
Hans Eugen Frischknecht Muri	L'Art pour l'Aar 2013/2014
Walter Grimmer Malacène, F	Gedenkkonzert Hans Ulrich Lehmann

A FAVORE DI	PROGETTO
Marcel Gschwend Zürich	Bit-Tuner/Feldermelder: Konzerttournee 2013 Japan-China
Heidi Happy Priska Zemp, Luzern	Heidi Happy: USA-Konzerttournee 2013
Ikarus Ramón Oliveras, Zürich	Konzerttournee Februar 2014
Christoph Irniger Zürich	Christoph Irniger Trio: Konzerttournee 2013/2014
Jazzy Jams, Associazione per la promozione della cultura jazz Sergio Brivio, Pregassona	Jazz in Bess 2013
Joyfulnoise Verein Hans Koch, Biel/Bienne	4. Joyfulnoise-Festival in Biel 2013
Marco Käppeli Aarau	Akana & Albin Brun Alpin Ensemble: Projekt «Kazalpin / КАЗАЛЬПИН» – Konzerttournee 2013
Kaos Protokoll Benedikt Wieland, Bern	Konzerttournee November 2013
Kapelle Treibsand Nick Gutersohn, Zürich	Konzerttournee 2013
Vera Kappeler Haldenstein	«Werwolf Sutra» – CD-Release Tour 2013
Lena Kiepenheuer Zürich	«Mi supera la luce»: Konzert-Portrait Balz Trümpy
Kontrabassduo Studer-Frey Peter K. Frey, Mönchaltorf	15 Jahre Kontrabassduo Studer-Frey: Konzerttournee 2013/2014
Landstreichmusik Matthias Lincke, Zürich	Heitere Tour 2013/2014
Thierry Lang Ollon VD	Thierry Lang Trio: Tournée de concerts en Russie 2013
Urs Leimgruber Luzern	Gruppe Six und Trio Leimgruber- Demierre-Philipps: Konzerttournee 2013
Samuel Leopold Zürich	Gernet-Büttiker-Leipold Hammondtrio: Konzerttournee 2013
Léon 4tet Raphaël Ortis, Mies	Tournée de concerts 2014 en Chine et au Japon
Les Reines Prochaines Sus Zwick, Basel	«Syrup of Life» – Konzerttournee September – Oktober 2013
Lars Lindvall Böckten	Lars Lindvall «Essenzielle Musik für Bigband»
Marco Marchi & the Mojo workers Fabio Bianchi, Pratteln	Konzerttournee 2013
Mats-up Matthias Spillmann, Zürich	«Same pictures – New Exhibition» – Konzerttournee 2013
Menic Domenic Rüttimann, Bern	Konzerttournee April – Mai 2013
Laurent Méteau Bern	Laurent Méteau's Metabolism: Tournée de concerts avril 2013
Motek, Kurt Söldi Winterthur	Konzerttour Deutschland 2013/2014
Musique Simili Marc Hänsenberger, Erlach am Bielersee	Konzerttournee 2014 «En voyage!»
My heart belongs to Cecilia Winter Stephanie Fischer, Zürich	My heart belongs to Cecilia Winter: Konzerttournee 2013
MyKungFu Dominik Schreiber, Winterthur	Release Tour «Repeat Spacer»
No Square Trio André Hahne, Lausanne	Tournée 2013 Chine, Taiwan, Nouvelle Zélande et Australie

Avanti: contributi a concerti/tournée/festival

A FAVORE DI	PROGETTO
NoReduce Dave Gisler, Zürich	Konzerttournee 2013 «Jaywalkin»
Objets Trouvés Gabriela Friedli, Staufen	Konzerttournee 2013
Orioxy Julie Campiche, Cointrin	Tournée de concerts 2013 en France, Suisse, Allemagne et Autriche
Pagare Insieme Niklaus Mäder, Luzern	Projekt «Zahltag» – Konzerttournee 2014
Pedra Preta Florian Reichle, Zürich	CD-Release Tour 2013 «Bom Pa Ti»
Evaristo Pérez Genève	Evaristo Pérez «Cajon-jazz» Trio: CD-Release Tour 2014
Roberto Pianca Lugano	Tournee concertistiche 2013
Pilgrim Michael Stulz, Liestal	Konzerttournee 2014
Pommelhorse Lukas Roos, Bern	Konzerttournee 2014
Promethee Mathieu Tappolet, Chêne-Bourg	Tournée de concerts en 2014
Pullup Orchestra, c/o Hinterhaus Records GmbH Philipp Labhart, Winterthur	Pullup Orchestra: Konzerttournee 2013
Rocky Wood Fabio Besomi, Lugano	Tour Rocky Wood 2013
Stefan Rusconi Zürich	Konzerttournee Herbst 2013
Salut la Compagnie Alexis Gfeller, Yverdon-les-Bains	Thierry Romanens et Format A'3: «Voisard, vous avez dit Voisard...» – Tournée de concerts au Québec novembre 2013
Tomas Sauter Biel/Bienne	Tomas Sauter Tranceactivity: Konzerttournee 2013
Mario Schelbert Thalwil	Moes Anthill: Konzerttournee 2013
Daniel Schläppi Worb	Daniel Schläppi «Essentials»: Konzerttournee 2013 mit Marc Copland
Sandro Schneebeli Bedigliora	Tournée «Konzerte im Dunkel» 2013/2014
Jörg Schneider Lengnau BE	Blas i Juzz: Konzerttournee 2013
Schöftland Florian Von Grünigen, Bern	Schöftland: Konzerttournee Mai 2013
Scream your name Manuel Buser, Lützelflüh-Golzbach	«Indonesian Invasion Tour» 2013
Slam & Howie and the reserve men Sandro Lamparter, Bern	Konzerttournee 2013 in Deutschland und Benelux
Sonic Calligraphy Adrian Frey, Zürich	Projekt «The Poems of Ye Si» – Konzerttournee 2014
Spazio culturale temporaneo Ivano Torre, Bellinzona	Rassegna «Rumorsonoro per caso»
Städtebundtheater Biel Solothurn Beat Wyrsh, Biel/Bienne	«Heile Welt»
Christoph Stiefel Zürich	Christoph Stiefel Inner Language Trio: Konzerttournee 2014



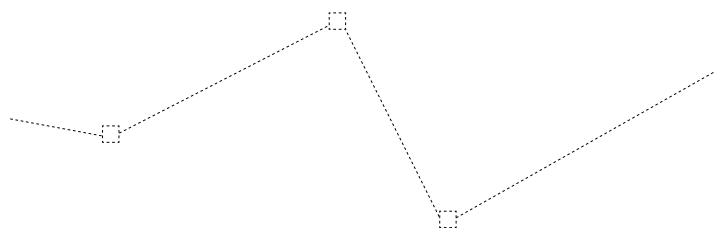
A FAVORE DI	PROGETTO
Stiftung Camerata Bern Louis Dupras, Bern	WahnWitzig: ein Zugabe-Konzert! – 16 Schweizer Komponistinnen und Komponisten schreiben für die Camerata Bern
Burkhard Streit Bern	Projekt «Ciclo del ritorno»
Suidi's Cédric Schaefer, Genève	Tournée de concerts au Chili (février 2014)
Summerweid Kultur Agentur Patricia Burch, Stalden (Sarnen)	Pirmin Huber: Projekt «Inception»
Sun of moon Marcel Blatti, Zürich	Sun of moon: Konzerttournee März 2013
Superterz Ravi Vaid, Zürich	Superterz feat. Koho Mori-Newton & Simon Berz: Japan Tour 2013
Swiss Junior Drum Show Urs Gehrig, Basel	3. Swiss Junior Drum Show Basel 2013
Sybreed Thomas Betrisey, Genève	Tournée de concerts 2013 en Europe
Talking Drums Productions Stephan Rigert, Bern	Drum&Voice Tour 2013
Léo Tardin Carouge GE	Tournée de concerts 2014 en France
The Bianca Story Fabian Chiquet, Bern	Konzerttournee 2013/2014
The Great Harry Hillmann Nils Fischer, Luzern	Konzerttournee 2013
The Legendary Lightness Daniel Hobi, Zürich	Deutschland-Konzerttournee Oktober 2013
The Pussywarmers & Réka Simone Bernardoni, Muzzano	Tournée de concerts 2014
Things to sounds David Meier, Zürich	CD-Release Tour 2013/2014
Tim & Puma Mimi Christian Fischer, Zürich	Konzerttournee in der Schweiz 2013
Tobias Preisig Quartett Tobias Preisig, Zürich	Japan CD-Release Tour 2013
Tré Bernhard Bamert, Zürich	Konzerttournee in Deutschland 2013/2014
Matthias Tschopp Zürich	Matthias Tschopp Quartet plays Miró: Konzerttournee 2013/2014
Vein Florian Arbenz, Basel	Herbst-Tournee 2013
John Voirol Hochdorf	«John Voirol – Ich allein» – CD-Release Tour 2013
We invented Paris Flavian Graber, Liestal	Rocked Spaceship Tour 2014
Weird Beard Florian Egli, Zürich	Weird Beard: Japan Tour 2013
Widdershins Mathieu Cacheux, Lausanne	Tournée de concerts 2014
Xala Ania Losinger, Rumisberg	Konzerttournee 2013/2014
Marco Zappa Sementina	Tournée de concerts 2013 «PolentaEpés»
Omri Ziegele Zürich	Schweizer Holz Trio: Internationale Tour März 2013
Brigitt Zuberbühler Zürich	Lina Button: Konzerttournee 2013 «Copy and Paste»
Association Catalyse Bettina Vernet, Genève	Projet «Du Haut des Aïrs» 2013

Avanti: contributi a concerti/tournée/festival

A FAVORE DI	PROGETTO
Association des Amis de Sophie Sciboz Yverdon-les-Bains	Sophie Sciboz: Tournée de concerts 2014
Badabum Simon Berz, Zürich	Liquid Land: Release Tour 2013
Barbarella Records – Aloan Serge Garcia, Les Acacias	Aloan: Tournée de concerts 2013 en France
Büro K Christa Kostgeld, St. Gallen	Liederlich – das Schweizer Liedermacherfestival 2013
CH Culture Claude Hübscher, La Neuveville	40 Jahre Reto Weber – Internationale Jubiläumstournee 2013
Erik Truffaz Quartett Benoît Chuard, Lausanne	Asia Tour 2013
Escudero Records Salvo Vaucher, Grimisuat	Alejandro Reyes: Tournée de concerts 2013
Isabelle Gautschy Zürich	Reto Zeller «Irrlicht»
Kadebostany Sandro Brero, Lausanne	Tournée de concerts 2013
Los Production Ugo Berardi, Paris, F	Jérémy Kistling: Tournée de concerts 2013
No Sun Records Raul Bortolotti, Lausanne	No sun in San Francisco: Tournée de concerts février 2014
Pre-Art Matthias Arter, Zürich	Pre-art soloists – Balkantournee 2013 in Zusammenarbeit mit dem Culturescapes Festival
Rozbero GmbH Josephine Bucher, Zürich	Pegasus: Konzerttournee 2013
Sherpa Management Yeshe Sherpa, Zürich	Claudio Diallo Situation: Asien-Tournee 2013
Silberbûx, c/o Damenbart Benita Andres, Uster	Projekt «Mit Zupf und Strich»
Sophie Hunger Benoît Chuard, Lausanne	Tournée de concerts avril 2013
Starfish GmbH Rico Fischer, Rotkreuz	Shakra: Konzerttournee Mai 2013
The Beauty of Gemina Oliver Macchi, Bern	Europatournee 2013
The Young Gods, Benoît Chuard, Lausanne	Tournée novembre/décembre 2013

CONTRIBUTI A EDIZIONI

A FAVORE DI	PROGETTO
Jodel.ch, Nadja Räss Ebnat-Kappel	Neues Heft: Jodelliteratur für Kinder
Schweizer Musikedition / Edition Musicale Suisse Peter Bitterli, Luzern	Partiturenvertrieb für Werke von Schweizer Komponistinnen und Komponisten



CONTRIBUTI PER LA REALIZZAZIONE DI MUSICA DA FILM

A FAVORE DI	PROGETTO
Aleph Film, Adriano Kestenholz Ligornetto	«Alias Pellegrino Tibaldi» – Filmmusik Andreas Pflüger
Bartholomäus Films GmbH Siegfried Terpoorten, Zürich	Filmmusik «Tappava Tavli» – Kommissionsauftrag an Michael Sauter
Box Productions Elodie Brunner, Renens VD	Musique du film «Pause» / Mathieu Urfer, Ariel Garcia et Marc de Morsier
Dschoint Ventschr Filmproduktion AG Sereina Gabathuler, Zürich	Filmmusik «Dora oder die sexuellen Neurosen unserer Eltern» – Komposition Dimitri de Perrot und Peter Bräker
Dschoint Ventschr Filmproduktion AG Karin Koch, Zürich	Filmmusik «Die schwarzen Brüder» – Balz Bachmann
Les Films du Tambour de Soie Nathalie Bély, Marseille, F	Musique du film «Saint Alban» – Composition de Nicola Marinoni
Lomotion AG Filmproduktion David Fonjallaz, Bern	Musik Kino-Dokumentarfilmprojekt «Don't lose heart» – Komposition Julian Sartorius und Colin Vallon
Millenium Films Achim Korte, Genève 1	Musique du film «Hors pistes» – Composition de Pierre Vaucher
Motorfilm GmbH Oliver Paulus, Zürich	Film «Lass springen, Baby!» – Komposition Marcel Vaid
Prêt-à-tourner Film Produktion GmbH Lina Geissmann, Schlieren	Filmmusik «Tino – Frozen Angel» – Komposition Roy and the Devil's Motorcycle
Verein Swiss Surf Film Timon Rupp, Thun	Dokumentarfilm «I wanna surf» – Filmmusik Bänz Isler

CONTRIBUTI PER ALTRO

A FAVORE DI	PROGETTO
Internationale Film Fernseh & Musik Akademie (IFFMA) Achim Esser-Mamat, Muelheim, D	3. Internationale Sommerakademie für Filmmusik in Hamburg 2013
Stiftung Davos Festival Graziella Contratto, Davos Dorf	Davos Festival 2013 – Composer in Residence Balz Trümpy

Bilancio annuale

Conto annuale 2013

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2013

	2013 CHF	2012 CHF
ATTIVI	4'436'464.31	4'038'974.95
Attivo circolante	4'433'463.31	4'032'973.95
Liquidità	2'003'529.04	1'709'897.04
Debitori	575.27	332.64
Conto corrente SUIZA	2'418'859.05	2'306'008.65
Scorta CD	1.00	1.00
Attivi transitori	10'498.95	16'734.62
Capitale immobilizzato	3'001.00	6'001.00
Mobili e macchinari	1.00	1.00
Installazione informatica	3'000.00	6'000.00
PASSIVI	4'436'464.31	4'038'974.95
Fondi esteri a breve scadenza	172'566.98	194'759.74
Creditori	20'819.53	26'177.19
Passivi transitori	151'747.45	168'582.55
Riserva progetti	2'768'950.00	2'352'700.00
Progetti accettati	1'298'950.00	782'700.00
Grandi progetti a lungo termine	1'470'000.00	1'570'000.00
Fondi propri	1'494'947.33	1'491'515.21
Capitale di Fondazione	100'000.00	100'000.00
Eccedenza utile accumulata	1'391'515.21	1'389'406.64
Eccedenza utile di esercizio	3'432.12	2'108.57

CONTABILITÀ D'ESERCIZIO

	2013 CHF	2012 CHF
UTILI	2'432'985.67	2'374'566.95
Versamento SUIZA	2'421'258.85	2'307'618.65
Retribuzione per le esecuzioni di compositori svizzeri	1'384.35	4'537.01
Vendita di produzioni su CD	90.00	180.00
Introiti Guida Musicale Svizzera	0.00	31.30
Altri utili	1'552.00	47'239.70
Risoluzione delle riserve per richieste individuali	8'000.00	14'000.00
Utili finanziari	700.47	960.29
SPESE	2'429'553.55	2'372'458.38
Contributi culturali	1'827'079.40	1'779'602.01
Progetti e assegnazioni	1'020'081.99	711'575.15
Premi della Fondazione	128'823.64	124'009.60
Contributi per richieste individuali	483'350.00	732'100.00
Produzioni discografiche	20'000.00	20'719.40
Pubblicazioni	34'821.45	36'855.00
Fiere ed esposizioni	100'002.32	114'342.86
Progetto «Werkjahr»	40'000.00	40'000.00
Spese restanti	602'474.15	592'856.37
Salari e oneri sociali	402'325.85	390'669.65
Consiglio di fondazione e commissioni	43'044.45	45'011.70
Altri costi di gestione	150'667.50	150'247.54
Costi finanziari	868.55	926.48
Ammortamenti	5'567.80	6'001.00
ECCEDEZZA DELL'UTILE DI ESERCIZIO	3'432.12	2'108.57

Rapporto di revisione

RAPPORTO DELL'UFFICIO DI REVISIONE SULLA REVISIONE LIMITATA AL CONSIGLIO DI FONDAZIONE DELLA FONDATION SUISA, ZURIGO

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, contabilità d'esercizio e allegato) della FONDATION SUISA per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza. Nel periodo in esame, un collaboratore della nostra società ha contribuito all'esecuzione di registrazioni contabili. Lo stesso non ha partecipato ai lavori di revisione limitata.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente allo standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede che la stessa debba essere pianificata ed effettuata in modo tale da potere identificare anomalie significative nel conto annuale. Una revisione limitata consiste essenzialmente nell'effettuare interrogazioni e procedure analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche nel dettaglio della documentazione disponibile presso l'ente sottoposto a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali e all'atto di fondazione.

Bienne, 28 marzo 2014

BDO SA

→ Alain Wirth, revisore responsabile,
perito revisore abilitato

→ Marcel Wasem, perito revisore abilitato

Organizzazione

Consiglio di fondazione

PRESIDENZA: Erika Hug

VICEPRESIDENZA: Thomas Pfiffner

MEMBRI: René Baiker, Andri Hardmeier, David Johnson, Jean-Pierre Mathez, Laurent Mettraux, Romano Nardelli*, Marco Neeser, Marc Savary, Peter Schmidlin, Andreas Wegelin

* fino al 31.12.2013

Commissione Gestione e Finanze

PRESIDENZA: Erika Hug

MEMBRI: Thomas Pfiffner, Andreas Wegelin

Commissione delle richieste individuali

PRESIDENZA: Jean-Pierre Mathez

MEMBRI: René Baiker, Laurent Mettraux, Romano Nardelli*

* fino al 31.12.2013

Amministrazione

DIRETTORE: Urs Schnell

COLLABORATORI: Muriel Royer, Marcel Kaufmann, Nicolas Viatte

FONDATION SUISA

Avenue du Grammont 11bis

CH-1007 Lausanne

T +41 21 614 32 70

F +41 21 614 32 79

info@fondation-suisa.ch

www.fondation-suisa.ch

Colophon**REDAZIONE**

Urs Schnell

TRADUZIONE FRANCESE

proverb, Biel/Bienne

TRADUZIONE ITALIANA

proverb, Biel/Bienne

CONCEZIONE GRAFICA

moxi ltd., Biel/Bienne

È possibile scaricare il presente rapporto d'attività
in formato PDF all'indirizzo

www.fondation-suisa.ch/rapportdactivite2013

in lingua francese nonché all'indirizzo

www.fondation-suisa.ch/taetigkeitsbericht2013

in lingua tedesca.

È possibile richiedere il presente rapporto
d'attività in versione cartacea all'indirizzo:

info@fondation-suisa.ch